



Circule em  
"sim" ou "não".

# Perguntas sobre o Estatuto!

Q1

Estatuto Básico do Governo Metropolitano de Tóquio segue o modelo da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança

Sim/Não

Q2

As crianças têm vários direitos e são valorizadas

Sim/Não

Q3

Os adultos consideram as opiniões das crianças e tentam responder com sinceridade

Sim/Não

Q4

O Governo Metropolitano de Tóquio pretende tornar Tóquio amigável às crianças

Sim/Não

Q5

Existem locais onde as crianças podem consultar sobre as suas preocupações e problemas

Sim/Não

Veja as respostas na página 6!

Quero apenas que me ouça...

Tente falar - Tóquio Kodomo Net

Disponível somente em japonês

Sinto-me mais aliviada!

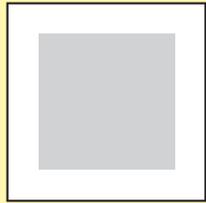
☎ 0120-874-374 Gratuito.

De segunda a sexta-feira: das 9h00 às 21h00.  
Sábados, domingos e feriados: das 9h00 às 17h00.  
(Fechado de 29 de dezembro a 3 de janeiro)



Editores infantis

Ichika (6ºano), Uta (4ºano), Kaede (6ºano), Karen (6ºano), Chise (5ºano), Hizuki (6ºano), Hono (6ºano), Mikako (6ºano), Yokaze (6ºano), Yu (5ºano), Reia (5ºano), Ryunosuke (5ºano)



Postado em código de áudio

Neste livreto, há o código de áudio "Uni - Voice" impresso em cada página. Digitalize o código com o aplicativo em smartphones e outros dispositivos para acessar o conteúdo em áudio.

Publicado em março de 2023  
Editado e publicado pelo Escritório Metropolitano de Colaboração sobre Políticas Infantis de Tóquio  
Divisão de Planejamento do Departamento de Promoção de Colaboração em Políticas Infantis,  
2-8-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tóquio 163-8001 Japão  
Telefone: 03 (5388) 2165

\*Todas as informações são de março de 2023.  
\*Todas as imagens são apenas para fins ilustrativos.  
\*A reprodução não autorizada, reprodução, cópia, empréstimo, etc. das ilustrações e diagramas publicados neste livreto são proibidas, exceto as exceções sob a lei de direitos autorais do Japão.



# Estatuto Básico do Governo Metropolitano de Tóquio sobre Crianças

Manual

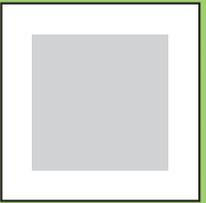
Vamos conhecer os nossos direitos!



Para alunos do 4º ao 6º ano

Explicado com histórias em quadrinhos!

Suas preocupações cotidianas podem estar relacionadas ao Estatuto? Com histórias em quadrinhos úteis!



Postado em código de áudio

# Você não tem preocupações como essas?

Quero que construam mais locais onde possa brincar com meus amigos.

Quero que as pessoas aceitem que as meninas também se referem a si mesmas como "boku (que significa 'eu' e geralmente usado por meninos)".

Não posso falar o que desejo aos professores e a outros adultos.

Há momentos que fico mentalmente tenso porque me sinto um pouco diferente dos outros.

Há certas coisas que são determinadas baseadas no seu gênero, só porque é menina ou menino?

Não escutam as minhas opiniões, só porque sou criança.

mesmo que tenha sofrido bullying e esteja psicologicamente ferido, não posso me expressar.

Gostaria de ter um lugar além da escola, onde possa me sentir à vontade.

Gostaria de ter um lugar onde possa pedir ajuda quando estiver com algum problema.

Vamos pensar nas preocupações de todos através do "Estatuto Básico do Governo Metropolitano de Tóquio sobre Crianças!".



Há coisas que são determinadas baseadas no seu gênero, só porque é menina ou menino?



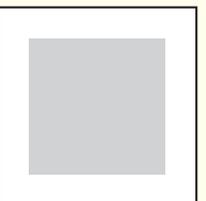
Todas as crianças têm vários direitos



## Direitos das crianças

As crianças têm os seus próprios direitos.

Não haverá discriminação com base em gênero, raça, idioma, religião, modo de pensar ou deficiência, etc. As crianças têm direitos iguais, tal como os adultos.





Gostaria que construíssem mais locais para brincar com meus amigos.



Vamos criar uma área de recreação onde as crianças possam se sentir confortáveis!



Criar locais para as crianças brincarem e se sentirem confortáveis

Criaremos áreas para brincar e locais onde as crianças possam passar o tempo confortavelmente. Proporcionamos um ambiente para as crianças passarem seu precioso tempo, reunindo-se com os amigos para brincar e estudar.



Não escutam as minhas opiniões, só porque sou criança.



Vamos ouvir e aceitar as opiniões das crianças!



Expressão das opiniões das crianças e reflexo das mesmas nas políticas

\* As crianças podem expressar o que pensam quando os adultos falam e tomam decisões sobre as crianças. Os adultos devem ouvir as opiniões das crianças e tratá-las com seriedade.

\*Políticas: medidas que devem ser tomadas



## Saiba mais sobre o Estatuto Básico do Governo Metropolitano de Tóquio sobre Crianças

As crianças fazem parte da sociedade. As crianças têm muitos direitos.

Alguns destes direitos são usufruídos apenas pelas crianças.

O Estatuto Básico do Governo Metropolitano de Tóquio sobre Crianças foi criado para garantir que os direitos das crianças sejam respeitados e que todos possam viver felizes. Estes estatutos seguem o modelo da convenção das Nações Unidas sobre os direitos da criança, que é um conjunto de promessas feitas entre países de todo o mundo.

\* “Estatutos” são promessas feitas por um governo local.



### Artigo 4 Direitos das Crianças.

Os direitos das crianças são respeitados.



### Artigo 6 Garantir a segurança e a proteção das crianças

Protegemos as crianças de crimes, acidentes e outros perigos.



### Artigo 7 Preparo de locais para as crianças brincarem e locais onde possam se sentir confortáveis

Criamos espaços para as crianças brincarem e locais para que se sintam confortáveis.



### Artigo 8 Apoio à aprendizagem e ao desenvolvimento das crianças

Apoiamos a vontade das crianças de aprender.



### Artigo 10 Expressão das opiniões das crianças e reflexo destas nas políticas

Ouvimos as opiniões das crianças e as levamos a sério.



### Artigo 12 Informação e sensibilização sobre os direitos das crianças

Transmitiremos aos adultos e às crianças que as crianças têm direitos.

Têm muitos, não é? É mesmo



## Veja o texto completo no smartphone!



### Artigo 13 Resposta às consultas das crianças

Os adultos colaboram para ajudar as crianças a lidar com suas ansiedades e preocupações.

### Artigo 5

Pensaremos pelo ponto de vista da criança e tornaremos Tóquio mais amistosa para as crianças.

### Artigo 9

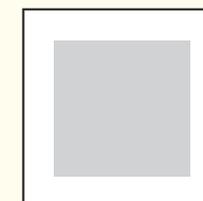
Apoiamos as crianças e as famílias com ansiedade e preocupações.

### Artigo 11

Possibilitamos que as crianças se reúnam com os amigos e participem livremente das atividades escolares e comunitárias.

### Artigo 14

Quando os direitos das crianças não estão sendo respeitados, os adultos colaboram para ajudar as crianças.



Postado em código de áudio